



# The Gemmological Association of Hong Kong Limited

香港寶石學協會有限公司

P.O. Box 97711, T.S.T., Kowloon, Hong Kong

www.gahk.org feicui.gahk.org

Tel: 2366 6006 Fax: 21539673 Email: [info@gahk.org](mailto:info@gahk.org)

**Internationalisation Of Fei Cui Standard**  
**翡翠標準國際化**

Globalised Harmonisation Work Across Key Stakeholders And Associated Regulatory Communities  
關鍵持份者和相關監管機構之間的全球化協調工作

27/7/2021  
1:45pm – 3:00pm  
(Onsite reception: 1:30pm)

English and Putonghua  
(Onsite simultaneous interpretation service provided in Putonghua and English)  
英語及普通話  
(現場提供英語和普通話即時傳譯服務)

Organiser 主辦機構  
Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) 香港貿易發展局

Co-organisers 合辦機構  
The Gemmological Association of Hong Kong (GAHK) 香港寶石學協會  
Hong Kong Council for Testing and Certification (HKTCT) 香港檢測和認證局  
The World Jewellery Confederation (CIBJO) 國際珠寶業聯盟

Supporting organisations 支持機構  
Chow Tai Fook Jewellery Group 周大福珠寶集團  
The Gemmological Association of Great Britain, Gem A 英國寶石學協會  
Gemmological Institute, China University of Geosciences, Wuhan, China (GIC) 中國地質大學(武漢)珠寶學院  
Hong Kong Jade Association 香港玉器協會  
Hong Kong Jade Wholesalers and Retailers Association 香港玉器批發零售商協會  
Hong Kong Jewellers' & Goldsmiths' Association 香港珠寶金銀首飾業協會  
Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association 香港珠寶玉石廠商會  
Hong Kong and Kowloon Jade Merchants & Workers Union Association 香港九龍玉器工會聯合會  
Kowloon Pearls, Precious Stone, Jade, Gold and Silver Ornament Merchants Association 九龍珠寶玉器金銀首飾業商會  
Macau Goldsmiths Guild 澳門金銀同業公會  
National Gemstone Testing Center, China (NGTC) 國家珠寶玉石質量監督檢驗中心

## Internationalisation Of Fei Cui Standard: Globalised Harmonisation Work Across Key Stakeholders And Associated Regulatory Communities

「翡翠標準國際化：關鍵持份者和相關監管機構之間的全球化協調工作」

- Date 日期 : 27/7/2021 (Tuesday 星期二)
- Time 時間 : 1:45pm – 3:00pm (Onsite reception: 1:30pm)
- Venue 地點 : Hall 3E LuxeStage, Hong Kong Convention and Exhibition Centre  
香港會議展覽中心 3E 展覽廳 LuxeStage
- Language 語言 : English and Putonghua (Onsite simultaneous interpretation service provided in Putonghua and English)  
英語及普通話 (現場提供英語和普通話即時傳譯服務)
- Remarks 備註 : Free Admission. Registration required.  
需預先登記·免費入場

2 CPD hours (For GAHK members) GAHK members can register through the GAHK website: [www.gahk.org](http://www.gahk.org). GAHK will open zoom meeting for pre-registered participants. Those who cannot come to the event venue may join the online platform provided by GAHK.



# The Gemmological Association of Hong Kong Limited

## 香港寶石學協會有限公司

P.O. Box 97711, T.S.T., Kowloon, Hong Kong

www.gahk.org feicui.gahk.org

Tel: 2366 6006 Fax: 21539673 Email: [info@gahk.org](mailto:info@gahk.org)

Time 時間	Programme 程序表
1:30pm	<b>Guest Registration 登記</b> Group photo of speakers, representatives of supporting organisations and VIP guests (onsite) 演講嘉賓、支持機構代表及貴賓合影 (現場) <b>MC 司儀 :</b> Mr Johnson Li, Director of Education and Director of Certification & Label Scheme, GAHK 香港寶石學協會 (GAHK) 教育理事和認證及標籤計劃理事 李鎰財先生
1:45pm	<b>Welcome Address 致歡迎辭</b> Mr Eddie Fan, Chairman, The Gemmological Association of Hong Kong 香港寶石學協會 (GAHK) 主席 范肇錦先生
1:48pm – 1:55pm	<b>GAHK &amp; GIT MOU Signing Ceremony</b>
1:55pm – 2:05pm	<b>Keynote Presentation</b> <b>Internationalisation of Fei Cui Standard: CIBJO's Action and Progression</b> 翡翠標準國際化：國際珠寶業聯盟的行動和最新進展 <b>Speaker 講者 :</b> Dr Gaetano Cavalieri, President, The World Jewellery Confederation (CIBJO) 國際珠寶業聯盟 (CIBJO) 主席 Gaetano Cavalieri 博士
2:05pm – 2:15pm	<b>Major Stakeholders' Key Concern: Representation and Content of Fei Cui Testing Reports/Certificates</b> 重要持份者的關鍵考量：翡翠檢測報告/證書的表述和內容 <b>Speaker 講者 :</b> Mr Kent Wong, Managing Director, Corporate and Hong Kong, Macau & Overseas, Chow Tai Fook Jewellery Group Limited; Chairman, Hong Kong Jewellers' & Goldsmiths' Association; GAHK Fei Cui Standard Project Industry Adviser 周大福珠寶集團有限公司董事總經理 (企業及港澳與海外事務); 香港珠石玉器金銀首飾業商會理事長; 香港寶石學協會 (GAHK) 翡翠標準測試方法項目業界顧問 黃紹基先生
2:15pm – 2:25pm	<b>Pragmatic Cooperation and Mutual Development – For a More Internationalized Standard of Fei Cui</b> 務實合作 共同發展 --- 為翡翠標準的進一步國際化而努力 <b>Speaker 講者 :</b> Dr Yang Lixin, Director of Standardization Office, National Gemstone Testing Center, China 國家珠寶玉石質量監督檢驗中心 (NGTC) 標準化部主任 楊立信博士
2:25pm –	<b>Initiatives, Expert Strategic Thought and Action Proposals</b>



## The Gemmological Association of Hong Kong Limited

### 香港寶石學協會有限公司

P.O. Box 97711, T.S.T., Kowloon, Hong Kong

www.gahk.org feicui.gahk.org

Tel: 2366 6006 Fax: 21539673 Email: [info@gahk.org](mailto:info@gahk.org)

2:35pm	<p><b>啟動, 專家謀略見解和行動提案</b></p> <p><b>Speaker 講者 :</b> Professor Dr Yang Mingxing, Director of Gem Testing Center, Gemmological Institute, China University of Geosciences, Wuhan, China; Director of Jewelry Inheritance and Innovation Development Research Center of Hubei Key Research Base for Humanities and Social Sciences; GAHK Fei Cui Standard Project Expert Adviser</p> <p>中國地質大學 (武漢) 珠寶學院 (GIC) 珠寶檢測中心主任; 珠寶首飾傳承與創新發展研究中心主任; 香港寶石學協會 (GAHK) 翡翠標準測試方法項目專家顧問 楊明星教授</p>
2:35pm – 3:00pm	<p><b>Panel Discussion 小組討論</b></p> <p><b>Internationalization of Fei Cui Standard: Expert Viewpoints</b> <b>香港翡翠標準國際化：專家視點</b></p> <p><b>Moderators 主持人 :</b></p> <p>Assoc. Prof. Dr Edward Liu, Vice Chairman and Director of Education, GAHK; GAHK Fei Cui Standard Project Working Team Member (Project Specialist) 香港寶石學協會 (GAHK) 副主席和教育理事; 香港寶石學協會 (GAHK) 翡翠標準測試方法項目工作小組成員 (項目專家) 廖尚宜博士, 副教授</p> <p>Dr Norman Siu, Director of Certification &amp; Label Scheme and Director of Education, GAHK; GAHK Fei Cui Standard Project Working Team Member (Project Specialist) 香港寶石學協會 (GAHK) 認證及標籤計劃理事和教育理事; 香港寶石學協會 (GAHK) 翡翠標準測試方法項目工作小組成員 (項目專家) 邵為忠博士</p> <p><b>Panel Speakers 講者 :</b></p> <p>Mr Henry Ho, Founder, Asian Institute of Gemological Sciences AIGS 亞洲寶石研究院創始人 何啓鴻先生</p> <p>Dr Hanco Zwaan, President of CIBJO Gemmological Commission 國際珠寶業聯盟 (CIBJO) 寶石學委員會主席 Hanco Zwaan 博士</p> <p>Professor Dr Ren Lu, Distinguished Professor, Gemmological Institute, China University of Geosciences, Wuhan, China; GAHK Fei Cui Standard Project Expert Adviser 中國地質大學 (武漢) 珠寶學院 (GIC) 特聘教授; 香港寶石學協會 (GAHK) 翡翠標準測試方法項目專家顧問 盧韜教授</p> <p>Mr Rui Galopim de Carvalho, Vice-President of CIBJO Sector A and Vice-President of CIBJO Coral Commission 國際珠寶業聯盟 (CIBJO) Sector A 副主席; CIBJO 珊瑚委員會副主席 Rui Galopim de Carvalho 先生</p>



## The Gemmological Association of Hong Kong Limited

### 香港寶石學協會有限公司

P.O. Box 97711, T.S.T., Kowloon, Hong Kong

[www.gahk.org](http://www.gahk.org) [feicui.gahk.org](mailto:feicui.gahk.org)

Tel: 2366 6006 Fax: 21539673 Email: [info@gahk.org](mailto:info@gahk.org)

	<p>Dr Pornsawat Wathanakul, International Consultant, Department of Earth Sciences, Faculty of Science, Kasetsart University, Bangkok, Thailand; GAHK Fei Cui Standard Project Expert Adviser 泰國農業大學理學院地球科學系國際顧問；香港寶石學協會 (GAHK) 翡翠標準測試方法項目專家顧問 Pornsawat Wathanakul 博士</p> <p>Mr Sumed Prasongpongchai, Director, The Gem and Jewelry Institute of Thailand (Public Organization), Thailand 泰國珠寶學院 (GIT) 主任 Sumed Prasongpongchai 先生</p>
3:00pm	<b>Group photo: moderators remind the speakers to open the webcam. Session Ends 研討會結束</b>

**Organiser 主辦機構:** Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) 香港貿發局

**Co-organisers 合辦機構:**

- The Gemmological Association of Hong Kong (GAHK) 香港寶石學協會
- Hong Kong Council for Testing and Certification (HKCTC) 香港檢測和認證局
- The World Jewellery Confederation (CIBJO) 國際珠寶業聯盟

**Supporting organisations 支持機構:**

- Chow Tai Fook Jewellery Group 周大福珠寶集團
- The Gemmological Association of Great Britain 英國寶石學協會 (Gem-A)
- Gemmological Institute, China University of Geosciences, Wuhan, China 中國地質大學 (武漢) 珠寶學院
- Hong Kong Jade Association 香港玉器商會
- Hong Kong Jade Wholesalers and Retailers Association 香港玉器批發零售商協會
- Hong Kong Jewellers' & Goldsmiths' Association 香港珠石玉器金銀首飾業商會
- Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association 香港珠寶玉石廠商會
- Hong Kong and Kowloon Jade Merchants & Workers Union Association 香港九龍玉器工商聯會
- Kowloon Pearls, Precious Stone, Jade, Gold and Silver Ornament Merchants Association 九龍珠石玉器金銀首飾業商會
- Macau Goldsmith's Guild 澳門金業同業公會
- National Gemstone Testing Center, China (NGTC) 國家珠寶玉石質量監督檢驗中心



## The Gemmological Association of Hong Kong Limited

香港寶石學協會有限公司

P.O. Box 97711, T.S.T., Kowloon, Hong Kong

[www.gahk.org](http://www.gahk.org) [feicui.gahk.org](mailto:feicui.gahk.org)

Tel: 2366 6006 Fax: 21539673 Email: [info@gahk.org](mailto:info@gahk.org)

### Internationalisation Of Fei Cui Standard: Globalised Harmonisation Work Across Key Stakeholders And Associated Regulatory Communities

「翡翠標準國際化：關鍵持份者和相關監管機構之間的全球化協調工作」

#### Reply slip

To GAHK

Fax: 21539673 Email: [info@gahk.org](mailto:info@gahk.org)

I \_\_\_\_\_ shall attend the event onsite.

*Seats of onsite venue, Hall 3E LuxeStage, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, are very limited, please register through the GAHK website : [www.gahk.org](http://www.gahk.org) (GAHK member) or email the reply form to [info@gahk.org](mailto:info@gahk.org)*

*香港會議展覽中心 3E 展覽廳 LuxeStage 現場座位有限，請從速於本會網頁: [www.gahk.org](http://www.gahk.org) 報名(只限本會會員)或電郵回條致 [info@gahk.org](mailto:info@gahk.org)*

I \_\_\_\_\_ shall join the event via online zoom.

*Participants, who have successfully registered register through sending the reply slip to [info@gahk.org](mailto:info@gahk.org), fax 21539673 , will receive a confirmation email and Zoom event ID and password before the event.*

*成功登記的參加者，將會隨後收到確認電郵和活動的會議 ID 及密碼*

Name : \_\_\_\_\_

Organisation & title : \_\_\_\_\_ ( if applicable )

Mobile/WhatsApp : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_